

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 59 (1981)

**Heft:** 2

**Rubrik:** Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Post

Die Schweizer Reisepost erweitert ihr Angebot als direkte Folge des Reisezugskonzepts der Bahnen auf Mai 1982.

Die lokalen Sprechfunknetze für die Reisepost in Schuls, Flims und Thusis konnten kurz vor Saisonbeginn in Betrieb genommen werden.

## Telefon

Der Verwaltungsrat der PTT beantragt dem Bundesrat, vom 1. Juli 1981 an den Niedertarif künftig auch für Ortsgespräche und für Verbindungen bis 20 km anzuwenden. Die PTT sehen für die Ortsgespräche einen Niedertarif-Zeittakt von 12 Minuten, für Verbindungen bis 20 km Taxermässigungen zwischen 30 und 40 % vor.

Die Jubiläumsausstellung «100 Jahre Telefon in der Schweiz» im Helmhaus Zürich besuchten 18 755 Personen. Die reduzierte Ausstellung ist bis Mitte März im Verkehrshaus der Schweiz in Luzern zu sehen. Bis Ende 1981 ist sie dann im PTT-Museum in Bern zu besichtigen.

24 Telefonleitungen im Seekabel Marseille–Tripoli erwarben die PTT-Betriebe für rund 1,5 Mio Franken.

## Teleinformatik

Der Telexverkehr mit der Atlantikinsel Ascension wurde am 1. Dezember 1980 eröffnet.

Die Radio-Schweiz AG nahm das autonome Datenvermittlungssystem Data-Link, das einen Weiterausbau des seit 1977 betriebenen Datac-Vermittlungsknotens darstellt, am 5. Dezember 1980 in Betrieb. Datac hat den Zugriff zu Datenbanken in den USA und Kanada ermöglicht.

## Radio, Fernsehen

32 Piratensender (1979: 20) wurden 1980 in der Schweiz durch die PTT-Betriebe ausgehoben.

## Poste

Le service postal suisse des voyageurs améliorera ses prestations au mois de mai 1982, dans les limites du nouveau concept des trains voyageurs.

Les réseaux radiotéléphoniques locaux pour le service postal des voyageurs à Schuls, Flims et Thusis ont été ouverts à l'exploitation peu avant le début de la saison.

## Téléphone

Le Conseil d'administration des PTT propose au Conseil fédéral d'appliquer, dès le 1<sup>er</sup> juillet 1981, le tarif réduit aussi aux conversations locales et aux communications jusqu'à 20 km. Les PTT prévoient pour les conversations locales une cadence de 12 minutes pour le tarif réduit et pour les communications jusqu'à 20 km des réductions de taxe variant entre 30 et 40 %.

L'exposition du «Centenaire du téléphone en Suisse» à l'Helmhaus à Zurich a accueilli 18 755 visiteurs. L'exposition réduite est ouverte jusqu'à la mi-mars au Musée suisse des transports à Lucerne. Ensuite, elle sera aménagée au Musée des PTT à Berne, où on pourra la visiter jusqu'à la fin de l'année 1981.

L'Entreprise des PTT a acquis, pour la somme de 1,5 million de francs, 24 circuits téléphoniques dans le câble sous-marin Marseille–Tripoli.

## Téléinformatique

Le trafic télex avec Ascension, île de l'Océan Atlantique, a été ouvert le 1<sup>er</sup> décembre 1980.

Le 5 décembre 1980, la Radio-Suisse SA a mis en service le système autonome de commutation de données Data-Link, qui est une extension du noeud de commutation Datac exploité depuis 1977. Datac a permis d'accéder aux banques de données américaines et canadiennes.

## Radio, Télévision

32 émetteurs pirates (1979: 20) ont été réduits au silence en 1980, en Suisse, par les PTT.

## Posta

A partire dal mese di maggio 1982, il servizio postale svizzero dei viaggiatori aumenta le sue offerte, quale conseguenza dell'introduzione del concetto dei treni viaggiatori delle ferrovie.

Sono state messe in esercizio, prima che iniziasse la stagione, le reti radiotelefoniche locali per i servizi postali dei viaggiatori a Schuls, Flims e Thusis.

## Telefono

Il Consiglio d'amministrazione delle PTT ha proposto al Consiglio federale di applicare, a partire dal 1° luglio 1981, la tariffa bassa anche per le conversazioni locali e le comunicazioni su una distanza fino a 20 km. Le PTT prevedono, per le conversazioni locali, una cadenza a tassa ridotta di 12 minuti, per le comunicazioni fino a 20 chilometri riduzioni delle tasse tra il 30 e il 40 %.

18 755 persone hanno visitato l'esposizione straordinaria in occasione del «Centenario del telefono in Svizzera» al Helmhaus di Zurigo. La stessa esposizione, sebbene in dimensioni ridotte, può essere visitata fino a metà marzo al Museo svizzero dei trasporti a Lucerna e fino alla fine del 1981 al Museo PTT a Berna.

L'Azienda delle PTT ha acquistato, per un importo di 1,5 milioni di franchi, 24 linee telefoniche nel cavo sottomarino Marsiglia–Tripoli.

## Teleinformatica

È stato introdotto, il 1° dicembre 1980, il traffico telex con l'isola atlantica di Ascensione.

Il 5 dicembre 1980, la Radio-Svizzera S. A. ha messo in esercizio il sistema autonomo per la trasmissione di dati «Data-Link». Si tratta di un'ulteriore fase di ampliamento della rete nodale per la trasmissione Datac in funzione dal 1977. Datac ha reso possibile l'accesso alle banche di dati negli USA e nel Canada.

## Radio, Televisione

L'Azienda delle PTT, nel 1980, ha snidato 32 trasmettenti clandestine (1979: 20) in Svizzera.

Zur **Richtstrahlstation Jungfrauoch** wurden in 2 1/2 Jahren Bauzeit 150 m des total 1000 m langen Zugangsstollens aus Sicherheitsgründen neu erstellt.

Après deux ans et demi de travaux, 150 mètres de la galerie d'accès, qui en comptera 1000 au total, à la **station à faisceaux hertziens du Jungfrauoch** ont été reconstruits pour des motifs de sécurité.

Sono stati ricostruiti per motivi di sicurezza, durante due anni e mezzo, 150 m della galleria lunga 1000 m in tutto, che accede all'**impianto ponte radio dello Jungfrauoch**.

#### Verschiedenes

**Bilaterale Verhandlungen zwischen der Schweiz und Frankreich** ergaben Programme für den Bau neuer digitaler Übertragungsstrecken und den Umbau bestehender Anlagen.

Zur Bestimmung des Trassees des **Fernmeldeseekabels Anzcan**, das im Jahre 1984 in Betrieb kommen soll, unternimmt die neuseeländische Marine mit einem hydrographischen Schiff eine fünfmonatige Reise. Das Kabel soll Australien, Neuseeland, die Inseln Norfolk, Fidji und Hawaii mit Kanada verbinden.

#### Divers

Des **pourparlers bilatéraux entre la Suisse et la France** ont abouti à l'établissement de programmes pour la construction de nouveaux tronçons de transmission numériques et pour la transformation d'installations existantes.

Pour déterminer le tracé du **câble de télécommunication sous-marin Anzcan**, qui doit être mis en service en 1984, la marine néo-zélandaise entreprend un voyage de cinq mois avec un navire hydrographique. Le câble reliera l'Australie, la Nouvelle-Zélande, les îles Norfolk, Fidji et Hawaï au Canada.

#### Diversi

Nei colloqui **bilaterali tenutisi tra la Svizzera e la Francia** sono stati elaborati dei progetti per la costruzione di nuove tratte per la trasmissione digitale e per la trasformazione degli impianti attuali.

Una nave della marina neozelandese, equipaggiata per effettuare rilevamenti idrografici, è in viaggio per cinque mesi, al fine di stabilire il tracciato del **cavo marino delle telecomunicazioni Anzcan**, che dovrà essere messo in esercizio nel 1984. Il cavo collegherà l'Australia, la Nuova Zelanda, le isole di Norfolk, Figi e Hawaii con il Canada.